

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication VOLVO	Type F 12 - 6 x 2	Fiche d'homologation N° CH 3850 51
--	--------------------------------	----------------------	---------------------------------------

Constructeur	VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg (S)		
Identification	sur la plaquette du constructeur : "F 12 - 6x2-.-." devant le No du châssis : "F 12 - 6x2" ou "YV2H12.C..."		
Plaquette constr.	sur la porte de gauche		
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, près de la roue avant		
Ident du moteur	"TD 120 C" à droite, à l'avant latéralement sur le bloc, au-dessus du compresseur		
Importateur princ.	AUTOMOBILES VOLVO SA, Industriering, 3250 Lyss		
Véhicule homologué	F 12-6x2 * 002944	Signes fixes dans code du type	F 12-6x2-.-. / F 12-6x2

Chassis	1 + 1 essieu dble Nombre de roues 10		
Nombre d'essieux	mécanique avec assistance hydraulique		
Direction	mécanique synchr. + groupe primaire ou boîte automatique		
Transmission	6x2+1/8x2 ou 4/5 pal. Entraînement sur l'essieu médian		
Nombre de vitesses	air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues, régulateur selon charge sur l'essieu double		
Frein de service	à ressorts, progressif, sur essieux AV + médian; pression de service + libération de secours par soupape 4 circuits; libération mécanique par vis sur échappement, non progressif ou à flux hydraul. lampe-témoin et vibreur		
Frein auxiliaire			
Frein d'arrêt			
Ralentisseur			
Contrôle 2 circ.			

Moteur	MARQUE	Type	TD 120 c
Marque	VOLVO	Type	TD 120 c
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Retroidiss.	eau	Nombre cylindr.	6
Alésage	130.175	Course	150
Cylindrée	11972	CV-impôt	60,97
Puissance en CV DIN	243 kW (330 CV)	à t/min	2200
Bruit à priori,	97 dB/A	à t/min	2400 *
Silencieux	1 = 1200 x Ø 265 mm		
Mesure des gaz	ECE-24, Bacharach 6,0		
Déparasitage	-		

Carrosserie	cabine avancée		
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe
Ceintures sécurité	-	Retroviseur	gauche + droite
Caie	2 exigées §)	Attelage	sur demande
Antivol	-		
Nombre de places	t 2 av 2	centre	ar
Dimensions §)	int.	ext.	
Longueur		Empattements	
Largeur			
Hauteur		Voie	av ar
Porte à faux	lat.	Voies	av 1955 - 1090
	av		ar 1818 - 1840
	ar	Braquage	g d
Distance volant - vers l'avant du véhicule			

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	4750	3410	8160 §)
Charge utile	(pour l'empattement 4975 mm)		
Poids total			
Garantie fabr.	6500	18000	24500
Dimens. pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	(Variantes **)
Ply / bar	16 / 8,0	16 / 8,0	voir
Charge	6500	23000	remarques)
pour V max	100	100	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble	sans réduction double		52000
	avec réduction double		70000
Vitesse maximale selon le constructeur			100 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

Equipement	§)	
Feux de route	ECR	(E)
Feux de croisement	UCR	(E)
Feux de position	A	(E)
Feux rouges	R-SL	(E)
Feux stop	R-SL	(E)
Clignoteurs	av 1 (E)	5 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av -	ar I (E)
Feux de gabarit	av -	ar §)
Feux complément.	HR (E) / B (E) sur demande	
Eclairage plaque	1/ combiné, à gauche	
Essuie-glace	3/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	1/ BOSCH O 320 146 006	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	VOLVO F 12 - 6 x 2		
Homologation N°	CH 3950 51		
Carrosserie			
Places	total 2	avant	2
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	60,97
Poids total	19900	Cylindrée	11972

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 39,6 km/h, M60D, IA 4,92 = 87 dB/A (valable pour tous les ponts AR)
ralentisseur = 50 km/h, M6, IA 4,92 = 86 dB/A (de 3,79 - 8,60)
avec le véhicule en marche = 32,6 km/h, A2, IA 4,10/4,88 = 86,75 dB/A (boîtes automatiques à 4 et 5 pal.)

** Variante de pneus :

11.00 - 20 16 PR	charge AV	6500 (8,0)	AR	23000 (8,0)	T-max.	100 km/h
12.00 - 20 18 PR		7500 (8,5)		26000 (8,5)		100 km/h
13.00 - 22,5		7500 (8,5)		26000 (8,5)		100 km/h
12/70 - 22,5		6500 (7,0)		23000 (7,0)		100 km/h
13/70 - 22,5		7500 (7,0)		26100 (7,0)		100 km/h
13/75 - 22,5		7250 (8,0)		26000 (8,0)		100 km/h
3.15/75 R 22,5		7250 (8,0)		26000 (8,0)		100 km/h

Remplace FR CH 3950 51 du 07.08.78/05.11.80
Identification (07.01.81)

- §) Empattements : 3675 / 3875 / 4075 / 4275 / 4475 / 4575 / 4975 / 5275 / 5575 / 5875 / 6275 / 6675 mm
l'importateur peut modifier l'empattement avec l'autorisation du constructeur de 3000 à 6675 de 100 en 100 mm; ces modifications sont marquées par un "X" derrière la désignation du type.

Les dimensions, le poids, l'équipement et les cales doivent être contrôlés à l'immatriculation;
l'écran anti-éblouissant est admis selon décision du DFJP du 06.02.74 / freins et tenue de route testés avec 23 t.
Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit sur la cabine sont débranchés;
- la sortie de l'échappement est conduite sur la gauche, jusqu'à 45°;
- des filtres insonorisants sont montés aux deux soupapes de relais (bruit de l'échappement d'air).

A noter dans le permis de circulation:

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50. Le disque indiquant la largeur est

Lieu et date de l'homologation obligatoire.

Homologation fédérale des types de véhicules

Lys, 07.08.78

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V O L V O

F 12 - 6 x 2

CH 3850 51

Fiche complémentaire

I.

Complément du 12.10.79 - lin

Variante de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 E"
Puissance : 225 kW (306 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 3,0.
Mesure du bruit selon l'OCE :
avec le véhicule en marche : 33,4 km/h, M6, IA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A

Complément du 14.05.80 à Berne - Ad

Carrosserie : livrable sur demande, cabine avec toit surélevé
Dimension : hauteur = 3479 mm (sans prise d'air).

Complément du 03.09.80 à Berne - Br.

Variantes de la puissance du moteur:

Type du moteur : "TD 120 G"
Puissance : 227 kW (309 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 5,0.
Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : 32,6 km/h, M6, IA 3,79 - 8,60 = 86 dB/A
mesure à l'arrêt (7m) : 74 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
76 dB/A à 1650 t/min. (2)
Ventilateur-Visco ϕ 750 mm (8 pales). ./.

Type du moteur : "TD 120 F"
Puissance : 265 kW (360 CV-DIN) à 2200 t/min.
Mesure des gaz : ECE-24; / Bacharach = 6,5.
Mesures du bruit selon l'OCE:
avec le véhicule en marche : 36,8 km/h, M4 OD, iA 3,79 - 8,60 = 87 dB/A
mesure à l'arrêt (7m) : 75 dB/A à 1650 t/min. (1) (Index voir FH)
77 dB/A à 1650 t/min. (2)
Ventilateur-Visco Ø 750 mm (8 pales).

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

V O L V O

F 1 2 - 6 x 2

CH 3850 51

Fiche complémentaire

II

Complément du 25.10.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82, si l'équipement est le suivant:

Type du moteur : TD 120 G

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions.

Silencieux : 1 pot, 1210 x ϕ 260 mm

Insonorisation : - ventilateur Visco à 8 pales, ϕ 750 mm

Mesure du bruit : vhc. en marche: voir la fiche des émissions
à l'arrêt : - sortie de l'échappement vers le haut
= 75,0 dB/A à 1650 t/min. ac)
- sortie de l'échappement sur la gauche à 45°
= 76,0 dB/A à 1650 t/min. ab)

Mesure des gaz : ECE 24; Bacharach = 4,5

Type du moteur : TD 120 F

Transmission / vitesses : voir la fiche des émissions

Silencieux : 1 pot, 600 x ϕ 550 mm

Insonorisation : - tablier de caoutchouc, à droite dans le passage de roue
(fixé à la cabine) 1150 x 450 mm;

./.

- écran d'absorption, à gauche dans le passage de roue (fixé à la cabine) 1150 x 400 mm;
- écran d'absorption, à gauche au dos de la cabine 550 x 270 mm;
- ventilateur Visco à 8 pales, \varnothing 750 mm.

Mesure du bruit

- : vhc, en marche: voir la fiche des émissions
 à l'arrêt : - sortie de l'échappement vers le haut et
 - sortie de l'échappement sur la gauche 45°
 = 76,0 dB/A à 1650 t/min. ac) ab)

Mesure des gaz

- : ECE 24; Bacharach = 6,5

Essieu avant

- : sur demande avec essieu "7,5 t", charge 7500 kg.
 l'importateur monte sur l'essieu une plaquette correspondante.

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 ⁵¹

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.